



DT200N Neutral Assembly Installation

Instalación del ensamble de neutro NT200N

Installation de l'assemblage de neutre NT200N

Series
Serie
Série
E03

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

This bulletin contains instructions for the installation of the neutral assembly in E03 series 200 A double throw safety switches.

PRECAUTIONS

INTRODUCCIÓN

Este boletín contiene las instrucciones de instalación del ensamble de neutro en los interruptores de seguridad de doble tiro serie E03, de 200 A.

PRECAUCIONES

INTRODUCTION

Ce bulletin contient les directives pour l'installation de l'assemblage de neutre dans des interrupteurs de sécurité bidirectionnels de la série E03, 200 A.

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RECEIVING, HANDLING AND STORAGE

Upon receipt, carefully inspect the device for damage that may have occurred during transit. If damaged, return the device to the point of purchase for replacement.

RECIBO, MANEJO Y ALMACENAMIENTO

Al recibir el dispositivo, realice cuidadosamente una inspección visual para ver si encuentra daños que pudiesen haber ocurrido durante el transporte. Si encuentra algún daño, devuelva el dispositivo o solicite otro nuevo al vendedor.

RÉCEPTION, MANUTENTION ET ENTREPOSAGE

À la réception, inspecter attentivement le dispositif afin de voir s'il montre des traces d'endommagement ayant pu se produire au cours du transport. S'il est endommagé, retourner le dispositif au lieu d'achat en vue de son remplacement.

INSTALLING NEUTRAL ASSEMBLY

1. Turn off all power supplying the switch, including control circuits and follow lockout / tagout procedures.
2. Turn the switch to the OFF (O) position. See Figure 1.
3. Open the cover.
4. Position the neutral assembly over the holes in the back of the enclosure.

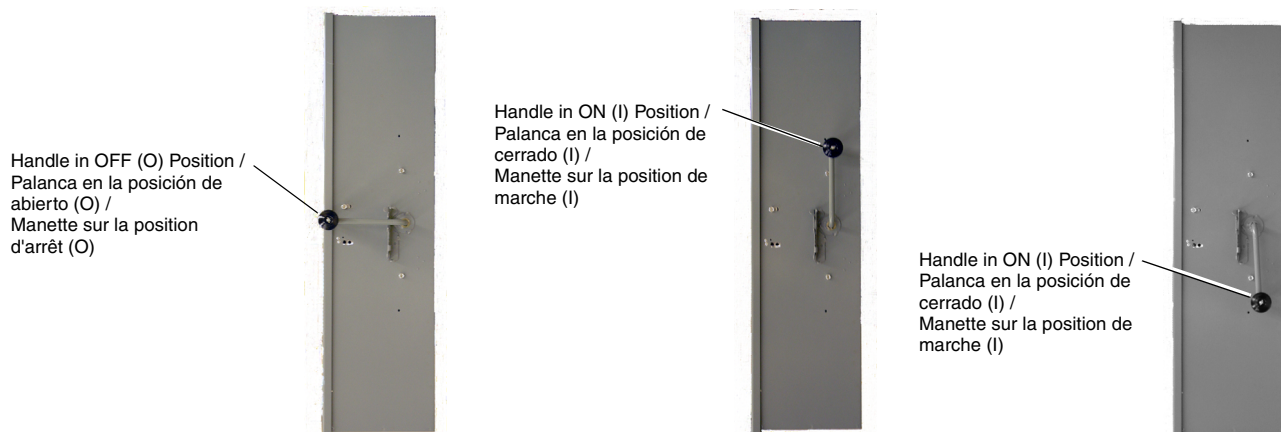
INSTALACIÓN DEL ENSAMBLE DE NEUTRO

1. Desenergice el interruptor incluyendo los circuitos de control y siga los procedimientos de bloqueo / etiquetado.
2. Coloque el interruptor en la posición de abierto (O), vea la figura 1.
3. Abra la cubierta.
4. Coloque el ensamble de neutro sobre los agujeros en la parte posterior del gabinete.

INSTALLATION DE L'ASSEMBLAGE DE NEUTRE

1. Couper toute alimentation de l'interrupteur y compris les circuits de contrôle et observer toutes les procédures d'interverrouillage et d'étiquetage.
2. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt (O). Voir la figure 1.
3. Ouvrir le couvercle.
4. Placer l'assemblage de neutre sur les trous à l'arrière du coffret.

Figure / Figura / Figure 1 : Switch in OFF (O) and ON (I) Positions / Interruptor en las posiciones de abierto (O) y cerrado (I) / Positions de marche (I) et d'arrêt (O) de l'interrupteur

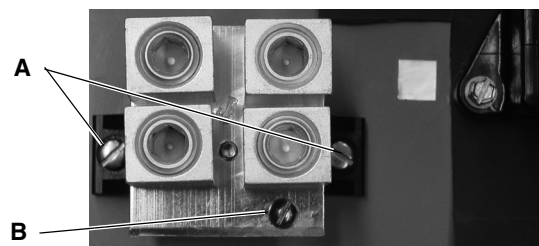


5. Install the two mounting screws (A) and torque to 40 lb-in. (4.5 N•m). See Figure 2.
6. Install all conductors into the lugs of the neutral assembly.
NOTE: Refer to torque label for wire binding screw torque values.
7. Attach torque label adjacent to neutral.
8. If the switch is to be used as service equipment, install the green box bonding screw (B). Torque to 35 lb-in. (4.0 N•m). See Figure 2.

5. Instale los dos tornillos de montaje (A) y apriételos en 4,5 N•m (40 lbs-pulg), vea la figura 2.
6. Instale todos los conductores en las zapatas del ensamble de neutro.
NOTA: Consulte la etiqueta correspondiente para obtener los valores de par de apriete de los tornillos de sujeción de cables.
7. Coloque la etiqueta de valores de par de apriete junto al neutro.
8. Si se va a utilizar este interruptor como equipo de acometida, instale el tornillo (B) de conexión a la caja verde. Apriételo en 4,0 N•m (35 lbs-pulg), vea la figura 2.

5. Installer les deux vis de montage (A) et les serrer au couple de 4,5 N•m (40 lb-po). Voir la figure 2.
6. Installer tous les conducteurs dans les cosses de l'assemblage de neutre.
REMARQUE : Se reporter à l'étiquette de couple pour les valeurs de couple de serrage des vis de fixation des fils.
7. Placer l'étiquette de couple de serrage près du neutre.
8. Si l'interrupteur doit être utilisé comme appareil de service, installer la vis verte (B) de fixation du coffret. Serrer au couple de 4,0 N•m (35 lb-po). Voir la figure 2.

Figure / Figura / Figure 2 : Neutral Assembly Kit / Accesorio de ensamble del neutro / Kit d'assemblage de neutre



Re-Energizing the Switch

1. Close the cover.

Cómo volver a energizar el interruptor

1. Cierre la cubierta.

Remettre l'interrupteur sous tension

1. Fermer le couvercle.

⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF PERSONAL INJURY OR EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the ON (I) position with the cover open. When the cover is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow this instruction can result in injury or equipment damage.

PELIGRO DE LESIONES PERSONALES O DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca en la posición de cerrado (I) con la cubierta abierta. Cuando la cubierta está abierta, el bloqueo del mecanismo evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire totalmente la palanca.

El incumplimiento de esta instrucción puede causar lesiones o daño al equipo.

RISQUE DE BLESSURES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS

Ne forcez pas la manette en position de marche (I) si le couvercle est ouvert. Quand le couvercle est ouvert, l'interverrouillage du mécanisme empêche les lames de l'interrupteur de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si cette directive n'est pas respectée, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

2. Leave the switch in the OFF (O) position. See Figure 1.
3. Turn on power supplying the switch in sequence; start at the source end of the system and work toward the switch.
4. Turn the switch to the ON (I) position. See Figure 1.

2. Deje el interruptor en la posición de abierto (O), vea la figura 1.
3. Energice el interruptor en secuencia; comience por el extremo fuente del sistema y proceda hasta el interruptor.
4. Coloque el interruptor en la posición de cerrado (I), vea la figura 1.

2. Laissez l'interrupteur en position d'arrêt (O). Voir la figure 1.
3. Activer l'alimentation vers l'interrupteur en séquence; commencer par l'extrémité source du système et continuer vers l'interrupteur.
4. Mettre l'interrupteur en position de marche (I). Voir la figure 1.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca